

The City Gazette

OFFICIAL ORGAN OF THE CITY GOVERNMENT

CITY ORDINANCES

ORDINANCE No. 9

KAUTUSANG BLG. 9

IMPOSING NEW RATES OF LICENSE FEES ON NIGHT CLUBS, CABARETS, DANCING SCHOOLS AND DANCE HALLS IN THE DIFFERENT DISTRICTS WITHIN THE CITY OF MANILA.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and in accordance with Section 6 of Executive Order No. 95, of the Chairman of the Executive Commission, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. Permit.—No person or entity shall establish, or operate a night club, cabaret, dancing school or dance hall within the City of Manila without first having obtained a permit from the City Mayor, upon payment of the permit fee prescribed in Ordinance Numbered Twenty-four.

SEC. 2. License.—In addition to the permit herein required, the operator shall obtain a license which shall be issued upon presentation of the permit provided in the preceding section and payment of the fees prescribed in this Ordinance.

SEC. 3. Fees.—For every license granted under the provisions of the preceding section, there shall be collected an annual license fee as indicated hereunder, which may be paid either annually or quarterly, at the option of the payer:

BAGUMBAYAN, BAGUNGIWA, BAGUMPANAHON AND BAGUMBUHAY DISTRICTS

1. Night Club	₱2,000.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	6,000.00

BALINTAWAK AND DILIMAN

1. Night Club	₱1,200.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	5,000.00

CALOOCAN

1. Night Club	₱1,000.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	3,000.00

NA NAGPAPATAW NG HALAGA NG PABUWIS NA LISENSIYA SA MGA "NIGHT CLUBS", KABARET, PAARALAN SA PAGSASAYAW AT BULWAGANG SAYAWAN SA IBA'T IBANG PUROK SA LOOB NG SIYUDAD NG MAYNILA.

SA bisa ng kapangyarihang kaloob sa aking pagka-Alkalde ng Siyudad ng Maynila, at sang-ayong sa Tuntuning ika-6 ng Kautusang Tagapagpaganap Blg. 95 ng Pangulo ng Pamahalaang Pangkalahatan, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-uutos na:

TUNTUNING 1. Pahintulot.—Walang sino mang tao o samahang makapagtatayo o magtataguyod ng isang "night club", kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagan sa pagsasayaw sa loob ng Siyudad ng Maynila nang hindi muna nakapagtatamo ng isang pahintulot buhat sa Alkalde ng Siyudad, pagkatapos na mabayaran ang buwis sa pahintulot na itinatakda ng Kautusang Bilang Dalawangpu't apat.

TUNT. IKA-2. Lisensiya.—Bukod sa pahintulot na itinatakda rito, ang magtataguyod ay dapat kumuha ng isang lisensiyang ipagkakaloob sa paghaharap ng pahintulot na itinatakda ng sinusundang tuntunin at pagkapagbayad ng buwis na itinatakda ng Kautusang ito.

TUNT. IKA-3. Buwis.—Sa bawa't lisensiyang ipagkaloob sa bisa ng mga tadhana ng tuntuning sinusundan, ay sisingil ng isang taunang pabuwis sa lisensiyang itinatakda sa ibaba, na maaaring pagbayaran ng taunan o tuwing tatlong buwan, ayon sa ibigin ng nagbayad:

PUROK NG BAGUMBAYAN, BAGUNDIWA, BAGUMPANAHON AT BAGUMBUHAY

(1) "Night club"	₱2,000.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagan sayawan	6,000.00

BALINTAWAK AT DILIMAN

(1) "Night club"	1,200.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagan sayawan	5,000.00

KALOOKAN

(1) "Night club"	1,000.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagan sayawan	3,000.00

SAN JUAN

1. Night Club	₱800.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	3,000.00

MANDALUYONG

1. Night Club	600.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	2,000.00

MAKATI

1. Night Club	600.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	2,000.00

PASAY

1. Night Club	800.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	2,000.00

PARAÑAQUE

1. Night Club	600.00
2. Cabaret, Dancing School or Dance Hall....	1,500.00

SEC. 4. *Definition.*—The terms “night club”, “cabaret”, “dancing school”, “dance hall”, and “operator” as used in this Ordinance shall bear the same meaning as indicated in Executive Order No. 95.

SEC. 5. *Repeal of inconsistent ordinances.*—The whole or part of any existing City or municipal ordinances now in force in the component parts of the City of Manila, which is inconsistent herewith, is hereby repealed.

SEC. 6. *Effectivity.*—This Ordinance shall take effect on the 21st day of July, 1943.

Done in the City of Manila, Philippines, this 10th day of April, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 24

FIXING PERMIT FEES FOR THE ESTABLISHMENT, MAINTENANCE AND OPERATION OF GAMING CENTERS AND PLACES OF AMUSEMENTS REGULATED BY EXECUTIVE ORDER NO. 95.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation, with the City Board, it is hereby ordained that:

SECTION 1. Every person or entity granted permit by the City Mayor to establish, maintain and operate any gaming center or place of amusement contem-

SAN JUAN

(1) “Night club”	₱800.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagang sayawan	3,000.00

MANDALUYONG

(1) “Night club”	600.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagang sayawan	2,000.00

MAKATI

(1) “Night club”	600.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagang sayawan	2,000.00

PASAY

(1) “Night club”	800.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagang sayawan	2,000.00

PALANYAG

(1) “Night club”	600.00
(2) Kabaret, paaralan sa pagsasayaw o bulwagang sayawan	1,500.00

TUNT. IKA-4. *Pakahulugan.*—Ang mga katagang “night club”, “kabaret”, “paaralan sa pagsasayaw”, “bulwagang sayawan” at “nagtataguyod”, gaya ng pagkagamit sa Kautusang ito ay magtataglay ng kaisang kahulugang katulad ng itinatadhana sa Kautusang Tagapagpaganap Blg. 95.

TUNT. IKA-5. *Pagpapawalang bisa sa mga kautusang sumasalungat.*—Ang kabuuan o bahagi ng alin mang umiiral na kautusan ng siyudad o munisipyo sa nasasakupang bahagi ng Siyudad ng Maynila, na sumasalungat dito, ay pinawawalang bisa sa pamamagitan nito.

TUNT. IKA-6. *Pagkakabisa.*—Ang Kautusang ito ay magkakabisa sa ika 21 araw ng Hulyo, 1943.

Inilagda sa Siyudad ng Maynila, Pilipinas, ngayong ika-10 araw ng Abril, 1943.

(May lagda) LEON G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSANG BLG. 24

NA NAGTATAKDA NG BUWIS SA PAHINTULOT SA PAGBUBUKAS, PANGANGALAGA AT PAGTATAGUYOD NG PALARUAN AT MGA POOK NA LIBANGANG ISINASAILALIM NG PAMAMALAKAD NG KAUTUSANG TAGAPAGPAGANAP BLG. 95.

SA bisa ng kapangyarihang kaloob sa aking pagkakabisa ng Siyudad ng Maynila, at matapos makasanguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-uutos sa pamamagitan nito na:

TUNTUNING 1. Sino mang tao o samahang pinagkalooban ng Alkalde ng Siyudad upang magbukas, mangalaga at magtaguyod ng ano mang palaruan o pook na libangang ipinahihintulot ng Tuntuning 1 ng Kautusang Tagapagpaganap Blg. 95, ay magbabayad sa